

Bushnell®

8x25 IMAGE STABILIZED MONOCULAR

Instruction Manual

Model#: 180825

07-16

CONTENTS

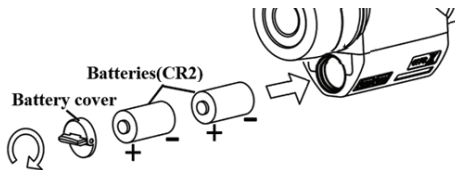
English	_____	3 - 7
Français	_____	8 - 12
Español	_____	13 - 17
Deutsch	_____	18 - 22
Italiano	_____	23 - 27

Congratulations on your purchase of the new Bushnell® Image Stabilized Monocular.

This manual will help you optimize your viewing experience by explaining how you can adjust the monocular to your eye, how to use the image stabilization, and how to care for this instrument. Read the instructions carefully before using your monocular.

INSTALLING BATTERIES

Batteries are provided and pre-installed, so your Bushnell Image Stabilized Monocular is ready to use right out of the box. When replacing expired batteries, insert two “CR2 type” batteries as shown in the illustration. Simply unscrew the battery cover and insert the two batteries with the positive (+) end of both batteries facing upwards. The battery cover has a small flip-up handle to make it easy to remove and replace.



The supplied batteries will allow many hours of use of the image stabilization feature. However, you should always remember to turn the stabilization power switch off when you have finished using the monocular, to prevent unnecessary battery drain. When the batteries do finally need replacing, the small green light starts to flash, which is the indication that the battery power is low and the batteries need to be replaced. The image stabilization feature will stop working once there is insufficient power in the batteries, so it is recommended that the batteries be replaced when the green light no longer remains constant and starts to flash.

USING THE IMAGE STABILIZATION

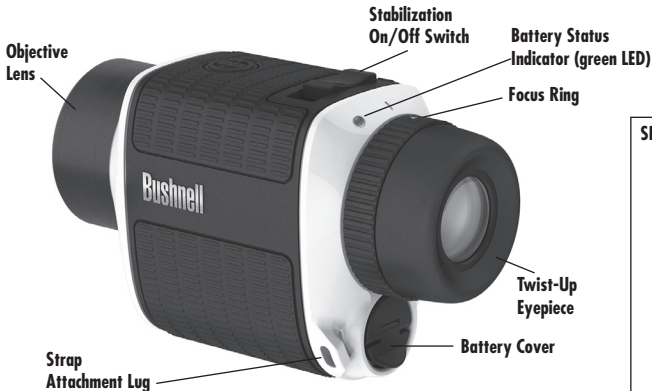
This monocular can be used with or without the image stabilization feature switched on, but switching it on will improve the viewing quality of the magnified image. To switch the stabilization on (once batteries have been inserted), simply slide the on/off switch to the “on” position. A small green light will illuminate on the rear of the unit above the eyepiece. It should immediately become obvious that this feature is switched on because the image viewed through the monocular’s 8 power magnification will no longer be so sensitive to the natural trembling of your hand.

EYECUP ADJUSTMENT

Your Bushnell Image Stabilized Monocular is fitted with a twist-up eyecup designed for your viewing comfort and to prevent glare from the sun or other bright light sources. For users without eyeglasses, twist the eyecup up, rotating the eyecup counter-clockwise until it locks into the fully “up” position. If you wear glasses, make sure the eyecup is in the down position—this will bring your eye closer to the ocular lens, allowing you to see the full field of view. To lower the eyecup from the full “up” position, rotate it clockwise.

FOCUS ADJUSTMENT

The focus ring is located at the front of the eyepiece (ocular lens) of the monocular. Focusing is achieved by simply turning this ring while viewing through the eyepiece, until a sharp image has been achieved. This will be easier if the image stabilization feature switch is turned on, to avoid blur due to hand held motion or vibration.



SPECIFICATIONS

- Magnification: 8x
- Objective Lens Diameter: 25mm
- Field of View: 393 ft. @1000 yards / 131m @1000 meters
- Total Eye Relief: 15mm
- Exit Pupil: 3.1 mm
- Length: 5.3 in / 134.6 mm
- Weight: 14 oz / 397 g
- Power Source: Two CR2 3-volt lithium batteries (included)

STRAP ATTACHMENT

A short wrist strap or lanyard is provided to help prevent accidentally dropping the monocular during use. To attach the strap, insert the loop at the end of the strap through the strap lug next to the monocular's battery cover, then pass the strap back through the loop and pull until tight to secure in place.

CARE AND STORAGE

Your Bushnell® Image Stabilized Monocular will provide years of trouble-free service if it receives the normal care you would give any fine optical instrument.

- Do not drop the monocular or cause a severe impact, this may damage internal components.
- Store the monocular in a cool, dry place whenever possible. Avoid extreme temperature changes.
- When the monocular will not be used for an extended period of time, remove the batteries from the unit, then store it in a well-ventilated place, avoiding high temperature and humidity.
- Never leave the monocular in a car or near a source of heat as it could cause damage.

CLEANING

1. Blow away any dust or debris on the objective lens and eyepiece lens (or use a soft lens brush).
2. To remove dirt or finger prints, clean with the supplied micro-fiber cloth rubbing in a circular motion. Use of a coarse cloth or unnecessary rubbing may scratch the lens surface and eventually cause permanent damage. Simply breathe lightly on the lens to provide a slight amount of moisture, and then gently rub the lens with the microfiber cloth.
3. For a more thorough cleaning, photographic lens tissue and photographic-type lens cleaning fluid or isopropyl alcohol may be used. Always apply the fluid to the cleaning cloth – never directly on the lens.



**NEVER LOOK DIRECTLY AT THE SUN WITH YOUR MONOCULAR,
AS IT MAY CAUSE SERIOUS DAMAGE TO YOUR EYES**

ONE YEAR LIMITED WARRANTY

Your Bushnell® product is warranted to be free of defects in materials and workmanship for one year after the date of purchase. In the event of a defect under this warranty, we will, at our option, repair or replace the product, provided that you return the product postage prepaid. This warranty does not cover damages caused by misuse, improper handling, installation, or maintenance provided by someone other than a Bushnell Authorized Service Department.

Any return made under this warranty must be accompanied by the items listed below:

1. A check/money order in the amount of \$10.00 to cover the cost of postage and handling
2. Name, address and daytime phone # for product return
3. An explanation of the defect
4. Copy of your dated proof of purchase
5. Do not send in accessories (batteries, SD cards, cables), only the product for repair

Product should be well packed in a sturdy outside shipping carton to prevent damage in transit, and shipped to the address listed below:

IN U.S.A. Send To:

Bushnell Outdoor Products
Attn.: Repairs
9200 Cody
Overland Park, Kansas 66214

IN CANADA Send To:

Bushnell Outdoor Products
Attn.: Repairs
140 Great Gulf Drive, Unit B
Vaughan, Ontario L4K 5W1

For products purchased outside the United States or Canada please contact your local dealer for applicable warranty information.

In Europe you may also contact Bushnell at:

Bushnell Germany GmbH
European Service Centre
Mathias-Brüggen-Str. 80
D-50827 Köln
GERMANY
Tel: +49 221 995568-0
Fax: +49 221 995568-20

This warranty gives you specific legal rights.
You may have other rights which vary from country to country.

©2016 Bushnell Outdoor Products

FCC NOTE

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

Shielded interface cable must be used with the equipment in order to comply with the limits for a digital device pursuant to Subpart B of Part 15 of FCC Rules.

Specifications and designs are subject to change without any notice or obligation on the part of the manufacturer.

Disposal of Electric and Electronic Equipment

(Applicable in the EU and other European countries with separate collection systems)

This equipment contains electric and/or electronic parts and must therefore not be disposed of as normal household waste. Instead, it should be disposed at the respective collection points for recycling provided by the communities. For you, this is free of charge.

If the equipment contains exchangeable (rechargeable) batteries, these too must be removed before and, if necessary, in turn be disposed of according to the relevant regulations (see also the respective comments in this unit's instructions).

Further information about the subject is available at your community administration, your local waste collection company, or in the store where you purchased this equipment.

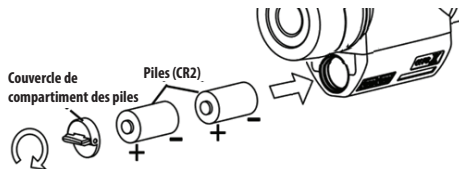


Félicitations, vous êtes maintenant propriétaire du nouveau monocular avec stabilisateur d'image de Bushnell®.

Ce manuel vous aidera à optimiser les performances de votre monocular en vous indiquant comment le régler à votre vue, comment utiliser la stabilisation d'image et comment en prendre soin. Lisez ces instructions attentivement avant de l'utiliser.

INSTALLATION DES PILES

Les piles sont fournies et installées au préalable. Votre monocular avec stabilisateur d'image Bushnell est donc prêt à être utilisé dès que vous le sortez de son emballage. Lorsque vous remplacez les piles usées, insérez deux piles de type « CR2 » comme indiqué sur le schéma. Dévissez tout simplement le couvercle de compartiment des piles et insérez deux piles en orientant leur extrémité positive (+) vers le haut. Le couvercle de compartiment des piles dispose d'une petite poignée rabattable afin de pouvoir l'enlever et le remettre en place facilement.



Les piles fournies vous permettront d'utiliser la fonction de stabilisation d'image pendant de nombreuses heures. Cependant, vous devez toujours veiller à mettre le bouton d'alimentation de la stabilisation en position OFF lorsque vous avez fini d'utiliser le monocular afin d'éviter que les piles ne s'usent. Lorsque les piles doivent être remplacées, le petit voyant vert commence à clignoter, ce qui indique que l'alimentation est faible et que les piles doivent être remplacées. La fonction de stabilisation d'image arrêtera de fonctionner lorsque les piles seront trop faibles. Il est donc recommandé de remplacer les piles lorsque le voyant vert commence à clignoter.

UTILISATION DE LA STABILISATION D'IMAGE

Ce monocular peut être utilisé lorsque la fonction de stabilisation d'image est activée ou non, mais si celle-ci est activée, la qualité de visualisation de l'image agrandie sera meilleure. Pour activer la stabilisation (une fois que les piles ont été insérées), faites tout simplement coulisser le bouton marche/arrêt en position « ON ». Un petit voyant vert s'allumera à l'arrière de l'unité au-dessus de l'oculaire. Vous constaterez immédiatement que cette fonction est activée car l'image visualisée au moyen du grossissement x8 du monocular ne sera plus aussi sensible au tremblement naturel de votre main.

AJUSTEMENT DES OÛILLETONS

Votre monoculaire avec stabilisateur d'image Bushnell est équipé d'un œilleton repliable conçu pour votre confort de visualisation et pour empêcher les tâches de lumière dues au soleil ou à d'autres sources de lumière intense. Pour les utilisateurs qui ne portent pas de lunettes, tournez l'œilleton dans le sens contraire des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'il se bloque en position « haute ». Si vous portez des lunettes, assurez-vous que l'œilleton soit en position basse, de manière à rapprocher vos yeux de la lentille et vous permettre d'avoir un champ de vision parfait. Pour abaisser les œilletons de la position « haute », faites-les tourner dans le sens des aiguilles d'une montre.

MISE AU POINT

La bague de mise au point se situe à l'avant de l'oculaire (lentille oculaire) du monoculaire. La mise au point s'effectue en tournant tout simplement cette bague et en regardant dans l'oculaire jusqu'à ce qu'une image nette apparaisse. Cette



CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

- Grossissement : 8x
- Diamètre de lentille d'objectif : 25 mm
- Champ de vision : 393 pi. @1000 yards / 131 m @1000 mètres
- Position totale de l'œil : 15 mm
- Pupille de sortie : 3,1 mm
- Longueur : 5,3 in / 134,6 mm
- Poids : 397 g/14 oz
- Alimentation : Deux piles lithium CR2 3 volts (incluses)

opération sera plus facile si le bouton de stabilisation d'image est mis en position ON afin d'éviter le flou causé par un mouvement ou des vibrations de la main.

FIXATION DE LA SANGLE

Une dragonne courte ou un cordon est prévu(e) pour éviter de faire accidentellement tomber le monoculaire pendant son utilisation. Pour fixer la sangle, insérez la boucle à l'extrémité de la sangle dans l'attache située à côté du couvercle de compartiment des piles du monoculaire, puis passez la sangle dans la boucle et tirez jusqu'à ce qu'elle soit bien positionnée.

ENTRETIEN ET STOCKAGE

Grâce à un entretien approprié à tout instrument optique, vous pourrez profiter pendant de longues années de votre monoculaire avec stabilisateur d'image Bushnell®.

- Ne faites pas tomber le monoculaire ou ne le soumettez pas à un choc intense car vous risquez d'endommager les composants internes.
- Rangez votre monoculaire dans un endroit frais et sec si possible. Évitez tout changement de température extrême.
- Lorsque vous n'utilisez pas le monoculaire pendant un certain temps, retirez les piles de l'unité, puis rangez celle-ci dans un endroit bien aéré pour éviter de l'exposer à des températures et à un taux d'humidité élevés.
- Ne laissez jamais le monoculaire dans une voiture ou à proximité d'une source de chaleur car cela risque de l'endommager.

NETTOYAGE

1. Soufflez sur la lentille pour en éliminer la poussière ou les particules (ou utilisez une brosse douce conçue pour le nettoyage des lentilles).
2. Pour nettoyer la poussière ou les traces de doigt, utilisez le chiffon microfibre fourni en frottant selon un mouvement circulaire. L'utilisation d'un tissu grossier ou un frottement inutile risquerait de rayer la surface de la lentille et finirait par causer des dégâts permanents. Il suffit de souffler légèrement sur la lentille pour apporter un peu d'humidité, puis frotter doucement avec le chiffon en microfibre.
3. Pour un nettoyage plus en profondeur, vous pouvez utiliser des tissus ou des nettoyants pour lentilles spéciaux ou de l'alcool isopropylique. Appliquez toujours le liquide sur le chiffon, jamais directement sur la lentille.



**NE REGARDEZ JAMAIS LE SOLEIL DIRECTEMENT AVEC VOTRE MONOCULAIRE.
CELA POURRAIT OCCASIONNER DE GRAVES LÉSIONS OCCULAIRES.**

GARANTIE LIMITÉE de UN ANNÉE

Votre produit Bushnell® est garanti exempt de défauts de matériaux et de fabrication pendant un année après la date d'achat. Au cas où un défaut apparaîtrait sous cette garantie, nous nous réservons l'option de réparer ou de remplacer le produit, à condition de nous le renvoyer en port payé. La présente garantie ne couvre pas les dommages causés par une utilisation, une manipulation, une installation incorrecte(s) ou un entretien incorrect ou fourni par quelqu'un d'autre qu'un centre de réparation agréé par Bushnell.

Tout retour effectué dans le cadre de la présente garantie doit être accompagné des articles indiqués ci-dessous :

1. Un chèque/mandat de 10 \$ pour couvrir les frais de port et de manutention.
2. Nom, adresse et n° de téléphone en journée pour le retour du produit.
3. Une explication de la défaillance constatée.
4. Copie de votre preuve d'achat datée.
5. N'envoyez pas les accessoires (batteries, cartes SD, câbles), mais uniquement le produit à réparer.

Le produit doit être correctement emballé dans un carton d'expédition renforcé, pour éviter tout dommage pendant le transport, et expédié à l'adresse ci-dessous :

Aux États-Unis, envoyez à :

Bushnell Outdoor Products
Attn.: Repairs
9200 Cody
Overland Park, Kansas 66214

Au CANADA, envoyez à :

Bushnell Outdoor Products
Attn.: Repairs
140 Great Gulf Drive, Unit B
Vaughan, Ontario L4K 5W1

Pour les produits achetés en dehors des États-Unis et du Canada, veuillez contacter votre distributeur local pour tous renseignements concernant la garantie. En Europe, vous pouvez aussi contacter Bushnell au:

Bushnell Germany GmbH
European Service Centre
Mathias-Brüggen-Str. 80
D-50827 Köln
GERMANY
Tél: +49 221 995568-0
Fax: +49 221 995568-20

La présente garantie vous donne des droits légaux spécifiques.

Vous pouvez avoir d'autres droits qui varient selon les pays.

©2016 Bushnell Outdoor Products

Traitement des déchets d'équipements électriques et électroniques

*(En vigueur dans l'Union européenne et autres pays européens
ayant des systèmes de collecte des déchets séparés)*

Cet équipement contient des composants électriques et/ou électroniques et par conséquent ne doit pas être éliminé en fin de vie avec les autres déchets ménagers. Vous devez au contraire vous débarrasser de ce produit afin qu'il soit recyclé aux points de collecte respectifs fournis par les communautés locales. Pour vous, ceci est sans frais.

Si l'équipement contient des piles amovibles (rechargeables), celles-ci doivent également être retirées de l'équipement et, si nécessaire, être éliminées à leur tour conformément aux règlements en vigueur (voir également les commentaires respectifs dans la notice d'utilisation de ce produit).

De plus amples renseignements à ce sujet sont disponibles auprès de votre mairie, votre compagnie de ramassage d'ordures locale, ou dans le magasin où vous avez acheté cet équipement.

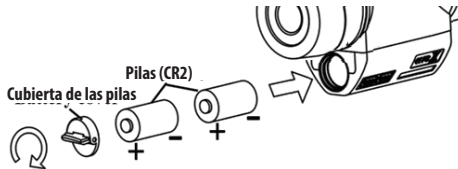


Enhorabuena por su compra del nuevo monocular Bushnell® de imagen estabilizada.

Este manual le ayudará a optimizar su experiencia de observación explicándole cómo puede ajustar el monocular a su ojo, cómo usar la estabilización de imagen y cómo cuidar el instrumento. Lea atentamente las instrucciones antes de usar el monocular.

INSTALACIÓN DE LAS PILAS

Las pilas son provistas y están instaladas, de manera que su Monocular Bushnell de imagen estabilizada está listo a ser usado tal como sale de la caja. Al sustituir pilas agotadas, inserte dos pilas tipo "CR2" como se muestra en la ilustración. Basta desenroscar la cubierta de las pilas e insertar las dos pilas con el extremo positivo (+) de ambas pilas mirando hacia arriba. La cubierta de las pilas tiene un asa pequeña que se puede levantar para facilitar su retiro y reposición.



Las pilas provistas permitirán muchas horas de uso de la función de estabilización de la imagen. Sin embargo, siempre debe recordar apagar el interruptor de alimentación de la estabilización cuando haya terminado de usar el monocular para evitar consumo de pila innecesario. Cuando las pilas finalmente necesitan sustitución, la luz verde pequeña comienza a destellar, lo que indica que la potencia de las pilas es baja y se deben sustituir. La función de estabilización de la imagen dejará de funcionar si hay potencia insuficiente de las pilas, de manera que recomendamos sustituir las pilas cuando la luz verde no permanezca más fija y comience a destellar.

USO DE LA ESTABILIZACIÓN DE LA IMAGEN

Este monocular se puede usar con y sin la función de estabilización de la imagen conectada, pero conectándola mejorará la calidad de la observación de la imagen ampliada. Para conectar la estabilización (una vez insertadas las pilas), basta deslizar el interruptor On/Off a la posición "On". Se iluminará una luz verde pequeña en la parte posterior de la unidad arriba del ocular. De inmediato será obvio que esta función está conectada porque la imagen vista a través de los ocho aumentos de potencia del monocular ya no será tan sensible al temblor natural de su mano.

AJUSTE DEL OCULAR

Su Monocular Bushnell de imagen estabilizada tiene un protector de ocular giratorio diseñado para comodidad de observación y para evitar el reflejo del sol o de otras fuentes de luz brillantes. Para usuarios sin gafas, gire el ocular en el sentido contrario a las agujas del reloj, hasta que trabaje en la posición completamente "hacia arriba". Si lleva gafas, asegúrese de que el ocular está en la posición hacia abajo. Esto acercará sus ojos a la lente del ocular, permitiéndole abarcar el campo visual completo. Para bajar el ocular de la posición completamente hacia "arriba", gírelo en el sentido de las agujas del reloj.

AJUSTE DEL ENFOQUE

El anillo de enfoque está ubicado en la parte delantera del ocular (lente ocular) del monocular. El enfoque se logra simplemente girando este anillo mientras observa a través del ocular, hasta haber logrado una imagen nítida. Esto será más fácil si está encendida la función de estabilización de imagen para evitar el desenfocado debido al movimiento de sostener con la mano o la vibración.



SPECIFICATIONS

- Aumento: 8x
- Diámetro de la lente del objetivo: 25 mm
- Campo de visión: 393 ft a 1000 yardas/131 m a 1000 m
- Alivio total para el ojo: 15 mm
- Pupila de salida: 3,1 mm
- Longitud: 5,3 in/134,6 mm
- Peso: 14 oz/397 g
- Fuente de alimentación: Dos pilas de litio de CR2 de 3 V (incluidas)

FIJACIÓN DE LA CORREA

Se proporciona una corta correa o cuerda de muñeca para ayudar a evitar que el monocular caiga accidentalmente durante el uso. Para fijar la correa, inserte el bucle del extremo de la correa a través del orificio próximo a la cubierta de las pilas del monocular, después pase la correa de vuelta a través del bucle y tire hasta que esté ajustado para asegurarla en su lugar.

CUIDADO Y ALMACENAMIENTO

Sus Monocular Bushnell de imagen estabilizada le proporcionará años de servicio sin problemas si recibe el cuidado normal que se debe dar a cualquier instrumento óptico de calidad.

- No deje caer el monocular ni le produzca un impacto grave, esto puede dañar componentes internos.
- Guarde el monocular en un lugar fresco y seco siempre que sea posible. Evite los cambios de temperatura extremos.
- Cuando el monocular no se vaya a usar durante un período extenso, retire las pilas de la unidad, luego almacénela en un lugar bien ventilado, evitando temperatura y humedad altas.
- Nunca deje el monocular en un vehículo o cerca de una fuente de calor dado que puede causar daños.

LIMPIEZA

1. Sople el polvo o la suciedad de las lentes del objetivo y el ocular (o use un cepillo suave para lentes).
2. Para eliminar la suciedad y las marcas de dedos, utilice el paño de microfibra incluido y frote con movimientos circulares. Usar un paño áspero o frotar innecesariamente la lente puede rayar la superficie y eventualmente causar daños permanentes. Basta echar un poco de aliento sobre la lente para humedecerla levemente y después frótelas con suavidad con el paño de microfibra.
3. Para una limpieza más profunda, se puede usar papel suave para lentes fotográficas y líquidos para limpieza de esas lentes o alcohol isopropílico. Aplique siempre el producto en el paño de limpieza, nunca directamente sobre la lente.



NUNCA MIRE DIRECTAMENTE AL SOL CON SU MONOCULAR YA QUE PODRÍA CAUSARLE UN DAÑO GRAVE A SUS OJOS

GARANTÍA LIMITADA de UN AÑO

Su producto Bushnell® está garantizado contra defectos de materiales y fabricación durante un año después de la fecha de compra. En caso de defectos bajo esta garantía, nosotros, a nuestra opción, repararemos o sustituiremos el producto siempre que lo devuelva con portes pagados. Esta garantía no cubre defectos causados por el uso indebido, ni por un manejo, instalación o mantenimiento realizados por alguien que no sea un departamento de servicio autorizado de Bushnell.

Cualquier envío que se haga bajo esta garantía deberá ir acompañado por lo siguiente:

1. Un cheque u orden de pago por valor de 10.00 dólares para cubrir el coste del envío y manipulación.
2. Nombre, dirección y número de teléfono diurno para la devolución del producto.
3. Una explicación del defecto.
4. Copia de su comprobante de compra fechado.
5. No envíe accesorios (baterías, tarjetas SD, cables), solo el producto a reparar.

El producto debe embalarse debidamente en una caja de cartón resistente, para evitar que se dañe durante el transporte, y enviarse a la dirección que se indica a continuación:

En EE.UU. enviar a:

Bushnell Outdoor Products
Attn.: Repairs
9200 Cody
Overland Park, Kansas 66214

En CANADÁ enviar a:

Bushnell Outdoor Products
Attn.: Repairs
140 Great Gulf Drive, Unit B
Vaughan, Ontario L4K 5W1

En el caso de productos comprados fuera de Estados Unidos o Canadá, póngase en contacto con su distribuidor local para que le den la información pertinente sobre la garantía. En Europa también puede ponerse en contacto con Bushnell en:

Bushnell Germany GmbH
European Service Centre
Mathias-Brüggen-Str. 80
D-50827 Köln
GERMANY
Tél: +49 221 995568-0
Fax: +49 221 995568-20

Esta garantía le ofrece derechos legales específicos.
Puede que tenga otros derechos que varían de un país a otro.

©2016 Bushnell Outdoor Products

Eliminación de equipos eléctricos y electrónicos

(Aplicable en la UE y otros países europeos con sistemas de recogida separada)

Este equipo contiene elementos eléctricos o electrónicos y por tanto no debe eliminarse con los residuos domésticos normales. En cambio, debe eliminarse en los correspondientes puntos de recogida para reciclaje previstos por las comunidades. Para usted resultará gratuito.

Si el equipo incorpora baterías intercambiables (recargables), estas también deben retirarse antes y, si es necesario, eliminarlas de acuerdo con las regulaciones correspondientes (consulte también los comentarios al efecto de las instrucciones de estas unidades).

La administración de su comunidad, su empresa local de recogida o la tienda en la que adquirió este equipo pueden proporcionarle información adicional sobre este tema.

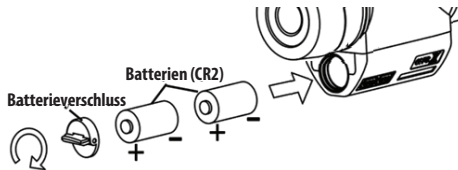


Herzlichen Glückwunsch zum Kauf des neuen Bushnell® Fernrohrs mit Bildstabilisator.

Diese Anleitung zeigt Ihnen, wie Sie das Gerät durch Anpassen des einäugigen Fernglases an Ihre Augen optimieren können, wie Sie den Bildstabilisator nutzen und wie Sie das Gerät pflegen sollten. Lesen Sie die Anleitung vor dem Gebrauch des Fernrohrs sorgfältig durch.

EINLEGEN DER BATTERIEN

Batterien sind im Lieferumfang enthalten und bereits eingebaut, sodass Ihr einäugiges Bushnell Fernglas mit Bildstabilisator sofort nach dem Auspacken einsatzbereit ist. Wenn Sie leere Batterien austauschen wollen, legen Sie zwei CR2-Batterien ein, wie in der Abbildung dargestellt. Schrauben Sie hierfür einfach den Batterieverschluss ab und setzen Sie zwei neue Batterien so ein, dass die positiven (+) Enden beider Batterien nach oben zeigen. Der Batterieverschluss verfügt über einen kleinen klappbaren Griff, um das Entfernen und Ersetzen zu erleichtern.



Die mitgelieferten Batterien ermöglichen eine mehrstündige Nutzung des Bildstabilisators. Allerdings sollten Sie immer darauf achten, den Netzschalter des Stabilisators auszuschalten, wenn Sie das Fernrohr nicht mehr benutzen wollen. So vermeiden Sie ein unnötiges Entladen der Batterien. Wenn die Batterien schließlich ersetzt werden müssen, leuchtet das kleine grüne Licht auf. Dies ist ein Hinweis darauf, dass die Batterieleistung niedrig ist und die Batterien ausgetauscht werden müssen. Der Bildstabilisator funktioniert nicht, wenn die Batterien nur unzureichende Leistung liefern. Deshalb ist es empfehlenswert, die Batterien sofort zu wechseln, wenn das grüne Licht nicht mehr konstant leuchtet, sondern blinkt.

NUTZUNG DES BILDSTABILISATORS

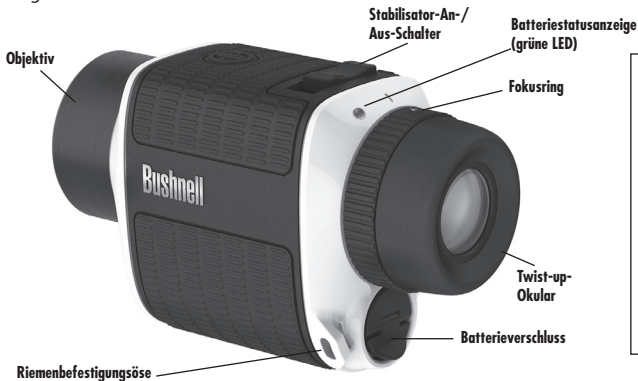
Dieses Fernrohr kann bei ein- oder ausgeschaltetem Bildstabilisator genutzt werden. Im eingeschalteten Zustand verbessert sich jedoch die Anzeigequalität des vergrößerten Bildes. Um den Stabilisator einzuschalten (sobald Batterien eingesetzt wurden), schieben Sie einfach den An-/Aus-Schalter auf „ON“. Daraufhin leuchtet ein kleines grünes Licht auf der Rückseite des Geräts über dem Okular. Es sollte sofort erkennbar sein, dass diese Funktion eingeschaltet ist, weil das Bild, das Sie durch die 8-fache Vergrößerung des Fernrohrs sehen, nicht mehr so empfindlich auf das natürliche Zittern Ihrer Hände reagiert.

EINSTELLEN DER AUGENMUSCHEL

Ihr Bushnell Fernrohr mit Bildstabilisator ist mit einer „Twist-up“-Augenmuschel ausgestattet, die für Ihren Sehkomfort entwickelt wurde und, um Blendung durch die Sonne oder andere helle Lichtquellen zu vermeiden. Wenn Sie kein Brillenträger sind, drehen Sie die Augenmuschel gegen den Uhrzeigersinn nach oben, bis sie in der obersten Stellung einrastet. Wenn Sie eine Brille tragen, muss die Augenmuschel heruntergedreht sein – so gelangt Ihr Auge näher an das Okular, so dass Sie das vollständige Blickfeld erfassen können. Zum Herunterdrehen aus der hochgedrehten Position drehen Sie die Augenmuschel einfach im Uhrzeigersinn.

FOKUSEINSTELLUNG

Der Fokusring befindet sich an der Vorderseite des Okulars (Okularlinse) des Fernrohrs. Die Fokussierung wird erreicht, indem Sie einfach den Ring drehen, während Sie durch die Augenlinse schauen, bis Sie ein scharfes Bild bekommen. Dies ist einfacher, wenn die Stabilisatorfunktion zur Vermeidung von Unschärfe durch Handbewegungen oder -schwingungen eingeschaltet ist.



TECHNISCHE DATEN

- Vergrößerung: 8x
- Durchmesser der Objektivlinse: 25 mm
- Sichtfeld: 393 ft @1000 yards / 131m @1000 m
- Gesamtaugenabstand: 15 mm
- Austrittspupille: 3,1 mm
- Länge: 5,3 in / 134,6 mm
- Gewicht: 14 oz / 397 g
- Energiequelle: Zwei CR2 3 Volt-Lithiumbatterien (inklusive)

RIEMENBEFESTIGUNG

Im Lieferumfang ist ein kurzer Handgelenksriemen bzw. ein Trageband integriert, der ein versehentliches Fallenlassen des Fernrohrs verhindern soll. Um den Riemen anzubringen, führen Sie die Schlaufe am Ende des Riemens durch die Öse neben dem Batterieverschluss des Fernglases. Führen Sie dann den Riemen durch die Schlaufe zurück und ziehen Sie ihn fest.

PFLERGE UND AUFBEWAHRUNG

Ihr Bushnell® Fernrohr mit Bildstabilisator wird viele Jahre einwandfrei funktionieren, wenn es die für ein optisches Präzisionsgerät angemessene Pflege erhält.

- Lassen Sie das Fernglas nicht fallen und setzen Sie es keinen schweren Stößen aus, da dies die internen Komponenten beschädigen könnte.
- Bewahren Sie das Fernglas bei Nichtgebrauch an einem kühlen, trockenen Ort auf. Vermeiden Sie extreme Temperaturschwankungen.
- Wenn Sie das Fernrohr für einige Zeit nicht benötigen, entfernen Sie die Batterien aus dem Gerät und lagern Sie es an einem gut belüfteten Ort, um hohe Temperaturen und Feuchtigkeit zu vermeiden.
- Bewahren Sie das Fernrohr nicht im Auto oder in der Nähe einer Wärmequelle auf, da dies zu Schäden führen kann.

REINIGUNG

1. Entfernen Sie losen Staub oder Ablagerungen durch Pusten von der Objektivlinse und von der Okularlinse (oder verwenden Sie eine weiche Objektivpinself).
2. Um Schmutz oder Fingerabdrücke zu entfernen, reinigen Sie die Objektive mit dem mitgelieferten Mikrofasertuch in kreisförmigen Bewegungen. Die Verwendung eines rauen Tuches oder ein unnötiges Reiben kann die Objektivoberfläche zerkratzen und zu dauerhaften Schäden führen. Hauchen Sie das Objektiv an, um es ganz leicht anzufeuchten, und reiben Sie die Oberfläche behutsam mit dem Mikrofasertuch ab.
3. Für eine gründlichere Reinigung können Sie spezielle Objektivtücher und Reinigungsmittel für Fotobedarf oder Isopropylalkohol verwenden. Geben Sie das Reinigungsmittel stets auf das Tuch und niemals direkt auf das Objektiv.



**SCHAUEN SIE MIT IHREM FERNROHR NIEMALS DIREKT IN DIE SONNE,
DA DIES ZU SCHWERWIEGENDEN AUGENVERLETZUNGEN FÜHREN KANN**

GEWÄHRLEISTUNGSFRIST EIN JAHERE

Auf das von Ihnen erworbene Produkt der Firma Bushnell® gewähren wir 1 Jahre Garantie auf Materialmängel und Verarbeitung, gültig ab dem Kaufdatum. Falls während dieser Garantiezeit ein Mangel auftreten sollte, behalten wir uns die Entscheidung darüber vor, das Produkt zu reparieren oder zu ersetzen, unter der Voraussetzung, dass der Kunde das Produkt porto- und versandkostenfrei an uns zurückschickt. Diese Gewährleistung schließt keinerlei Schäden ein, die durch Missbrauch, unsachgemäßen Umgang, Einbau oder durch fehlerhafte Wartung verursacht wurden, und gilt ebenfalls nicht, wenn diese Tätigkeiten von anderen Personen als den durch die Kundendienstabteilung der Firma Bushnell hierfür autorisierten Personen durchgeführt wurden.

Jegliche Rücksendung, die in bezug auf diese Gewährleistung erfolgt, muss folgende Begleitpapiere enthalten:

1. Einen Scheck/eine Zahlungsanweisung in Höhe von 10,00 US-Dollar zur Deckung von Porto und Bearbeitungskosten.
2. Name, Adresse und Telefonnummer tagsüber für die Produktrücknahme.
3. Erläuterung des Defekts.
4. Kopie Ihres Original-Kaufbelegs mit Datum.
5. Senden Sie kein Zubehör (Batterien, SD-Karten, Kabel), sondern nur das zu reparierende Gerät ein.

Das Produkt muss gut in einem robusten Versandkarton verpackt sein, um Transportschäden zu vermeiden, und an die folgende Adresse geschickt werden:

Versandadresse für die U.S.A.:

Bushnell Outdoor Products
Attn.: Repairs
9200 Cody
Overland Park, Kansas 66214

Versandadresse für Kanada:

Bushnell Outdoor Products
Attn.: Repairs
140 Great Gulf Drive, Unit B
Vaughan, Ontario L4K 5W1

Was Produkte anbelangt, die nicht in den U.S.A. oder in Kanada gekauft wurden, erfragen Sie bitte die gültigen Garantiebedingungen bei Ihrem örtlichen Händler. Innerhalb Europas kann die Firma Bushnell unter folgender Adresse kontaktiert werden:

Bushnell Germany GmbH
European Service Centre
Mathias-Brüggen-Str. 80
D-50827 Köln
GERMANY
Tél: +49 221 995568-0
Fax: +49 221 995568-20

Diese Gewährleistung räumt Ihnen besondere juristische Rechte ein.

Für die jeweiligen Länder gelten möglicherweise länderspezifische Rechte.

©2016 Bushnell Outdoor Products

Entsorgung von elektrischen und elektronischen Ausrüstungen

(Gültig in der EU und anderen europäischen Ländern mit getrennten Sammelsystemen)

Diese Ausrüstung enthält elektrische und/oder elektronische Bauteile und darf deshalb nicht im normalen Hausmüll entsorgt werden. Stattdessen sollte sie an den entsprechenden Sammelstellen für Recycling der jeweiligen Gemeinden abgegeben werden. Ihnen entstehen hierdurch keine Kosten.

Wenn die Ausrüstung austauschbare (wiederaufladbare) Batterien enthält, müssen diese zuvor auch herausgenommen werden und, falls nötig, entsprechend der geltenden Vorschriften entsorgt werden (siehe auch die jeweiligen Anmerkungen in der Anleitung dieses Instruments).

Weitere Informationen zu diesem Thema sind in Ihrer Gemeinde-/Stadtverwaltung, Ihrem regionalen Abfallentsorgungsunternehmen oder in dem Geschäft, in dem Sie Ihr Equipment gekauft haben, erhältlich.

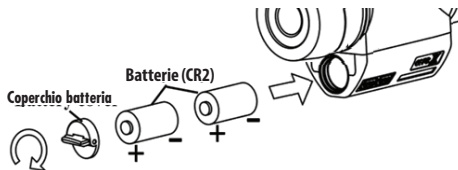


Congratulazioni per aver acquistato il nuovo monocolo di stabilizzazione immagine Bushnell®.

Il presente manuale consente di ottimizzare l'esperienza di visualizzazione illustrando le modalità di regolazione del monocolo in base alla capacità visiva dell'utente, alle modalità di utilizzo della stabilizzazione dell'immagine, nonché alle procedure di cura del prodotto. Leggere accuratamente le istruzioni prima di utilizzare il monocolo.

INSTALLAZIONE DELLE BATTERIE

Le batterie sono fornite e preinstallate, in modo tale che il monocolo di stabilizzazione immagine Bushnell sia pronto all'uso appena estratto dalla confezione. Per la sostituzione delle batterie esaurite, inserire due batterie di tipo "CR2" come mostrato nell'illustrazione. Basta svitare il coperchio della batteria e inserire le due batterie con l'estremità positiva (+) di entrambe rivolta verso l'alto. Il coperchio della batteria presenta una piccola maniglia a ribalta che rende semplici le operazioni di rimozione e sostituzione.



Le batterie in dotazione consentono un utilizzo della funzione di stabilizzazione immagine per numerose ore. Tuttavia, bisogna sempre ricordarsi di spegnere l'interruttore di stabilizzazione una volta finito di utilizzare il monocolo, per evitare di sprecare inutilmente la batteria. Quando è necessaria la sostituzione della batteria, la piccola spia verde inizia a lampeggiare, a indicare che il livello di batteria è basso e le batterie devono essere sostituite. La funzione di stabilizzazione immagine smette di funzionare quando le batterie sono scariche, pertanto si consiglia di sostituire le batterie quando la spia verde non resta più accesa fissa ma inizia a lampeggiare.

UTILIZZO DELLA STABILIZZAZIONE IMMAGINE

Questo monocolo può essere utilizzato con o senza la funzione di stabilizzazione immagine attivata, tuttavia l'attivazione migliora la qualità di visualizzazione dell'immagine ingrandita. Per attivare la stabilizzazione (dopo che sono state inserite le batterie), far semplicemente scorrere l'interruttore on/off nella posizione "on". Si accende una piccola spia verde sul retro dell'unità, sopra l'oculare. Risulta subito evidente che la funzione è attiva perché l'immagine visualizzata mediante l'ingrandimento 8x del monocolo non risulta più altamente sensibile al naturale tremore della mano.

REGOLAZIONE DELLA CONCHIGLIA OCULARE

Il monocolo di stabilizzazione immagine è dotato di una conchiglia oculare ruotabile progettata per la comodità di visualizzazione e per impedire abbagliamenti dal sole o da altre fonti luminose. Per chi non indossa occhiali da vista, piegare la conchiglia oculare verso l'alto, facendola ruotare in senso antiorario fino a che essa non risulti completamente bloccata in posizione "alzata". Per chi indossa occhiali da vista, verificare che la conchiglia si trovi in posizione abbassata; in tal modo, sarà possibile avvicinare maggiormente gli occhi alle lenti e osservare quindi l'intero campo visivo. Per abbassare la conchiglia oculare dalla posizione completamente "alzata" ruotarla in senso orario.

REGOLAZIONE DELLA MESSA A FUOCO

L'anello di messa a fuoco si trova sulla parte anteriore dell'oculare (lente oculare) del monocolo. La messa a fuoco viene raggiunta ruotando semplicemente questo anello durante la visualizzazione attraverso l'oculare, finché non si ottiene un'immagine nitida. Questa operazione risulterà più semplice se la funzione di stabilizzazione immagine è attiva, poiché evita



SPECIFICHE

- Ingrandimento: 8x
- Diametro lente dell'obiettivo: 25 mm
- Campo visivo: 393 piedi a 1000 iarde / 131 m a 1000 metri
- Estrazione pupillare completa: 15 mm
- Pupilla d'uscita: 3,1 mm
- Lunghezza: 5,3 poll. / 134,6 mm
- Peso: 14 oz / 397 g
- Alimentazione: Due batterie al litio CR2 da 3 volt (incluse)

la sfocatura dovuta al movimento o alla vibrazione della mano che tiene l'unità.

FISSAGGIO DELLA CINGHIA

È fornita in dotazione una piccola cinghia da polso o laccetto che aiuta a evitare la caduta accidentale del monocolo durante l'utilizzo. Per fissare la cinghia, inserire l'anello all'estremità della cinghia mediante l'apposito occhio ubicato accanto al coperchio della batteria del monocolo, quindi far passare la cinghia attraverso l'anello e tirare finché non risulta ben fissata in posizione.

CURA E CONSERVAZIONE

Il monocolo di stabilizzazione immagine Bushnell® sarà al vostro servizio per molti anni senza presentare alcun problema se viene effettuata la normale manutenzione, necessaria per qualsiasi strumento ottico di precisione.

- Non far cadere il monocolo ed evitare forti urti che potrebbero danneggiare i componenti interni.
- Conservare il monocolo in un luogo fresco e asciutto, laddove possibile. Evitare forti sbalzi di temperatura.
- Quando il monocolo non deve essere utilizzato per un periodo di tempo prolungato, rimuovere le batterie dall'unità, quindi conservarlo in un luogo ben ventilato, al riparo da alte temperature e umidità.
- Non lasciare il monocolo in macchina o nelle vicinanze di una fonte di calore, poiché ciò potrebbe comportarne il danneggiamento.

PULIZIA

1. Soffiare via dalla lente dell'obiettivo e dalla lente dell'oculare ogni traccia di polvere e di frammenti (oppure usare una spazzola morbida per lenti).
2. Per rimuovere polvere o impronte, pulire con il panno in microfibra in dotazione strofinando con un movimento circolare. L'impiego di un panno ruvido o un eccessivo sfregamento possono causare graffi sulla superficie delle lenti, nonché danni permanenti. Soffiare leggermente sulla lente per produrre una piccola quantità di umidità, quindi sfregare delicatamente la lente con il panno in microfibra.
3. Per una pulizia più accurata è possibile usare salviette per lenti fotografiche e un detergente apposito oppure alcol isopropilico. Versare sempre il liquido sul panno, mai direttamente sulla lente.



NON GUARDARE DIRETTAMENTE IL SOLE ATTRAVERSO IL MONOCOLO IN QUANTO GLI OCCHI POTREBBERO VENIRNE GRAVEMENTE DANNEGGIATI

GARANZIA LIMITATA PER UNO ANNO

Si garantisce che questo prodotto Bushnell® sarà esente da difetti di materiale e fabbricazione per uno anno a decorrere dalla data di acquisto. In caso di difetto durante il periodo di garanzia, a nostra discrezione ripareremo o sostituiremo il prodotto purché sia restituito franco destinatario. Sono esclusi dalla garanzia eventuali danni causati da abuso, maneggiamento improprio, installazione o manutenzione eseguiti da persone non autorizzate dal servizio di assistenza Bushnell.

A un prodotto restituito e coperto da questa garanzia occorre allegare quanto segue:

1. Assegno/Ordine di pagamento per l'importo di USD 10,00 per coprire i costi di spedizione.
2. Nome, indirizzo e numero di telefono raggiungibile in orario diurno per il reso del prodotto.
3. Spiegazione del difetto.
4. Copia della prova di acquisto datata.
5. Non inviare accessori (batterie, schede SD, cavi), ma solo il prodotto da riparare.

Il prodotto deve essere riposto in un imballaggio da spedizione robusto al fine di evitare possibili danni durante il tragitto. La spedizione deve essere effettuata ai seguenti indirizzi:

Negli Stati Uniti inviare a:
Bushnell Outdoor Products
Attn.: Repairs
9200 Cody
Overland Park, Kansas 66214

Negli Canada inviare a:
Bushnell Outdoor Products
Attn.: Repairs
140 Great Gulf Drive, Unit B
Vaughan, Ontario L4K 5W1

Per prodotti acquistati fuori degli Stati Uniti o del Canada, rivolgersi al rivenditore per le clausole pertinenti della garanzia. In Europa si può anche contattare la Bushnell a questo numero:

Bushnell Germany GmbH
European Service Centre
Mathias-Brüggen-Str. 80
D-50827 Köln
GERMANY
Tél: +49 221 995568-0
Fax: +49 221 995568-20

Questa garanzia dà specifici diritti legali.
Eventuali altri diritti variano da una nazione all'altra.

©2016 Bushnell Outdoor Products

Eliminar Equipamento Eléctrico e Electrónico

(Aplicável na CE e outros países europeus com sistemas separados de recolha)

Este equipamento contém peças eléctricas e/ou electrónicas e não devem ser eliminadas como detrito doméstico regular. Em vez disso, deve ser eliminada nos pontos de recolha respectivos para reciclagem fornecida pelas comunidades. Para você, isto é grátis.

Se o equipamento contiver baterias intercambiáveis (recarregável), devem ser removidas antes e, se necessário, em vez de ser eliminada de acordo com regulamentos relevantes (veja também os comentários respectivos nestas instruções de unidade).

Mais informações sobre o objecto está disponível na sua administração de comunidade, sua empresa de recolha de detrito ou na loja onde comprou este equipamento.



Bushnell[®]

www.bushnell.com

©2016 Bushnell Outdoor Products